



I - HUMUS: Sottofondo per acquari erborati composto da diversi tipi di torba.

Uso: disporre sul fondo dell'acquario uno strato di circa 1,5 cm di **HUMUS** facendo attenzione a non comprimerlo e ricoprirlo con uno strato di ghiaia di circa 6-7 cm. Il prodotto ha un'efficienza di lunga durata (circa 2 anni) e va sostituito ad ogni nuovo allestimento dell'acquario.

Attenzione: prima di versare l'acqua per riempire l'acquario si consiglia di stendere un foglio di nylon sopra lo strato di ghiaia del fondo in modo che i getti d'acqua non muovano il sottofondo. Inizialmente è possibile che l'acqua assuma una colorazione leggermente ambrata, questo è dovuto agli acidi umici contenuti nelle torbe di **HUMUS**.

Non è un fitofarmaco. - Non è un fertilizzante.

GB - HUMUS: Fertilizing bottom soil consisting of several types of peat.

Use: cover the bottom of the aquarium with a 1.5 cm deep layer of **HUMUS**, avoid packing it down and then cover with a 6-7 cm deep layer of gravel. This product maintains its efficiency for a long period of time (approximately 2 years) and should be replaced at each new aquarium set up.

Caution: before filling the tank with water, it is recommended to cover the gravel with a nylon sheet to avoid that the jets of water move the soil below. It is possible that the water initially will turn a pale amber colour, this is due to the humic acid content of the **HUMUS** peat. It is not a PPP (plant protection product). - This is not a fertilizer.

E - HUMUS: Fondo por acuarios herborizados compuesto por distintos tipos de turba.

Uso: colocar en el fondo del acuario una capa de aproximadamente 1,5 cm de **HUMUS** prestando atención de no comprimirlo y cubrirlo con una capa de grava de aproximadamente 6-7 cm. El producto posee una eficacia de larga duración (unos 2 años) y se debe sustituir en cada nueva preparación del acuario.

Atención: antes de verter el agua para llenar el acuario se aconseja extender una película de nylon sobre la capa de grava del fondo de manera que los chorros de agua no muevan el fondo. Inicialmente es posible que el agua asuma un leve color ámbar, lo que se debe a los ácidos húmicos contenidos en las turbas de **HUMUS**. No es un producto fitofarmacéutico. - No es un fertilizante.

P - HUMUS: Fundo para aquários com plantas composto por distintos tipos de turfa.

Uso: colocar no fundo do aquário uma camada de aproximadamente 1,5 cm de **HUMUS** prestando atenção em não comprimir e cobrir com uma camada de areia de aproximadamente 6-7 cm. O produto possui uma eficácia de longa duração (uns 2 anos) e deve-se substituir em cada nova preparação do aquário.

Atenção: antes de deitar a água para encher o aquário aconselha-se estender uma rede de nylon sobre a camada de areia do fundo de maneira que os jactos de água não movam o fundo. Inicialmente é possível que a água se torne um pouco turva, o que se deve aos ácidos húmicos contidos nas turfas de **HUMUS**. Não é um produto fitofarmacêutico. - Não é um adubo.

F - HUMUS: Fond pour aquariums plantés, mélange de différents types de tourbe.

Utilisation: sur le fond de l'aquarium étendre une couche de env. 1,5 cm de **HUMUS** en faisant attention à ne pas la comprimer et la recouvrir par une couche de gravier d'env. 6-7 cm.

Ce produit a une efficacité de longue durée (environ 2 ans), il doit être remplacé à chaque re-démarrage de l'aquarium.

Attention: avant de verser l'eau pour remplir l'aquarium, il est conseillé de placer une feuille en nylon sur la couche de gravier du fond de façon que les jets d'eau ne remuent pas le fond. Il est possible, au début, que l'eau se teinte légèrement, cela est dû aux acides humiques contenus dans les tourbes de **HUMUS**. Ce n'est pas un produit phytosanitaire. - Ce n'est pas un engrais.

D - HUMUS: Untergrund aus verschiedenen Torfarten.

Anwendung: auf dem Boden des Aquariums eine Schicht von 1,5 cm **HUMUS** locker verteilen (nicht pressen!) und mit einer Kiesschicht von ca. 6-7 cm bedecken.

Das Substrat hat eine effektive Langzeitwirkung von ca. 2 Jahren und muss bei jeder Neureinrichtung ausgetauscht werden.

Achtung: damit beim Einfüllen das Substrat vom Wasserstrahl nicht bewegt wird, empfiehlt es sich, den Kies mit einer Plastikfolie abzudecken. Anfangs kann das Wasser durch die im Torf enthaltenen Huminstoffgehalt eine leicht bernsteinfarbene Färbung aufweisen. Es ist kein Mittel zum Schutz der Pflanzen. - Kein Düngemittel.

NL - HUMUS: Onderlaag voor aquariums met planten, samengesteld uit diverse soorten turf.

Toepassing: de aquariumbodem bedekken met een laag van ongeveer 1,5 cm **HUMUS**.

Niet aandrukken en bedekken met een kiezellaag van 6 tot 7 cm. Het product werkt zeer lang (tot 2 jaar). Ververs het telkens als u het aquarium helemaal opnieuw inricht.

Opgelet: voordat u het aquarium met water vult, raden wij aan de kiezellaag te bedekken met plastic folie om de onderlaag niet los te maken door het water dat u erop giet. In het begin kan het water licht amberkleurig worden. Dit is een gevolg van de humuszuren in de turfstoffen van **HUMUS**. Dit is geen fytofarmaceutisch product. - Het is geen meststof.

DK - HUMUS: Til planteakvarier: det består af forskellige typer tørv.

Brug: Drys et 1,5 cm lag af **HUMUS** i bunden af akvariet og sørg for, at produktet ikke presses sammen. Dæk med et ca. 6-7 cm lag af småsten. Produktet har en langvarig effektivitet (ca. 2 år) og skal udskiftes hver gang akvariet klargøres på ny.

Advarsel: Det anbefales at brede et stykke nylon ud over laget af småsten i bunden af akvariet, inden akvariet fyldes med vand. Herved hindres at vandstrålerne flyttes. I starten kan vandet være en smule uklart. Dette skyldes humussyrerne i tørvene i **HUMUS**. Det er ikke et fyto sanitært produkt. - Det er ikke et gødningsmiddel.

S - HUMUS: Bottenmaterial för akvarieväxter. Produkten består av olika typer av torv.

Användning: Lägg ett skikt på 1,5 cm av **HUMUS** på akvariets botten (Obs! Det ska inte plattas till). Täck över det med ett ca. 6-7 cm lager grus. Produkten är långtidsverkande (ca. två år) och ska bytas ut varje gång akvariet inreds på nytt.

Obs! Innan du fyller akvariet med vatten bör du lägga en plastfilm över gruset så att vattenstrålarna inte sprutar bort bottenmaterialet. Vattnet kan till en början bli lätt grumligt. Detta beror på humussyrorna i torven i **HUMUS**.

N - HUMUS: Gjødselunderlag til planteakvarier. Produktet består av forskjellige typer torv som er nødvendige for vannplanters vekst.

Bruk: Legg et lag med 1,5 cm **HUMUS** på bunnen av akvariet. Pass på at du ikke komprimerer laget. Dekk det til med et lag av grus på ca. 6-7 cm.

Produktet er effektivt i ca. 2 år, og skal skiftes ut hver gang du setter opp akvariet igjen. Dersom du blander **HUMUS** med **HUMUPLUS** fra **PRODAC**, får du et underlag som er meget effektivt for vannplantenes vekst.

NB: Før du fyller akvariet med vann, anbefaler vi deg å legge et nylonark over grusen som er i bunnen, slik at vannstrålene ikke beveger underlaget. I starten kan vannet blir litt gult p.g.a humussyrene som finnes i torven til **HUMUS**.

FIN - HUMUS: Alusta kasveja sisältäviin akvaarioihin muodostuu useista turvetyypeistä.

Käyttö: Levitä akvaarion pohjalle noin 1,5 cm kerros **HUMUS**-tuotetta. Älä purista sitä.

Peitä noin 6-7 cm sorakerroksella. Tuotteen teho kestää pitkään (noin 2 vuotta). Vaihda se varustaessasi akvaarion uudelleen. **Huomio:** Levitä nailonia pohjan sorakerroksen päälle ennen akvaarion täyttämistä vedellä, etteivät vesisuihkut liikuta alustaa. Aluksi vesi saattaa muuttua lievästi kellanruskeaksi. Tämä johtuu **HUMUS**-tuotteen turpeiden sisältämisestä humushapoista.

RUS - HUMUS: Удобряющий субстрат для травянистых аквариумов, состоящий из различных видов торфа, специальной плодородной почвы и природных питательных веществ, необходимых для роста водяных растений.

Способ употребления: распределить по дну аквариума слой в 1,5 см препарата **HUMUS**, не утрамбовывая его, и покрыть слоем гравия в 6-7 см. Срок действия препарата продолжителен (около 2 лет), подлежит замене каждый раз при переоборудовании аквариума. При смешивании препарата "**HUMUS**" с препаратом "**HUMUPLUS**" производства "**PRODAC**" получается субстрат высокой эффективности для роста всех водяных растений. Осторожно: прежде чем заливать воду для заполнения аквариума, рекомендуется постелить на слой гравия на дне нейлоновый лист с тем, чтобы не смыть субстрат струей воды. В начале возможно, что вода окрасится в желтоватый цвет, это вызвано перегнойными кислотами, содержащимися в торфе препарата "**HUMUS**".

GR - HUMUS: Υπόστρωμα για ενυδρεία με φυτά που αποτελείται από διαφορετικούς τύπους τύρφης.

Χρήση: τοποθετήστε στον πυθμένα του ενυδρείου ένα στρώμα περίπου 1,5 εκ. με **HUMUS** με προσοχή ώστε να μην το συμπιέσετε και καλύψτε το με ένα στρώμα 6-7 εκ. αμμοχάλικο. Το προϊόν έχει μεγάλη διάρκεια στον χρόνο (περίπου 2 χρόνια) και πρέπει να αντικατασταθεί κάθε φορά που φτιάχνεται εν νέου το ενυδρείο.

Προσοχή: πριν προσθέσετε το νερό συνίσταται να απλώσετε μία πλαστική μεμβράνη πάνω από το στρώμα του αμμοχάλικου έτσι ώστε να μην μετακινηθεί το υπόστρωμα κατά την προσθήκη του. Στην αρχή το νερό μπορεί να πάρει ένα χρώμα ελαφρά κιτρινωπό, αυτό οφείλεται στα οργανικά οξέα που περιέχονται στην τύρφη του **HUMUS**. Δεν είναι φυτοφάρμακο - Δεν είναι λιπασμα.

LT - HUMUS: Gruntinės durpės, susidedančios iš keletu durpių rūšių.

Naudojimas: padengti akvariumo dugną 1,5 cm **HUMUS** sluoksniu jo nespaudžiant ir užpilti jį 6-7 cm sluoksniu grunto. Šio produkto „maistingumas „ augalams labai ilgas – apie du metus. Pertvarkant akvariumą iš naujo - **HUMUS** turėtų būti pakeistas.

Dėmesio: kad pilamo vandens srovė neišplautų durpių, prieš pilant vandenį į akvariumą, rekomenduojama uždengti gruntą nailoniniu audeklu.

Pradžioje vanduo gali nusidažyti gelsvai. Tai įvyksta dėl humidinių rūgščių esančių **HUMUS** durpėse. Nėra augalų apsaugos produktas. Tai nėra trąšos.

HR - HUMUS: Hranjiva podloga idealna za akvarijske biljke. Sadrži nekoliko vrsta treseta.

Upotreba: prekrijte dno akvarija s 1,5cm dubokom površinom **HUMUS**a izbjegavajući oblaganje te pospite sa 6-7cm dubokim slojem akvarijskog **PRODAC** šljunka.

Ovaj proizvod je učinkovit dugo vremena (otprilike 2 godine) i trebao bi biti zamjenjen pri svakom novom "postavljanju" akvarija.

Upozorenje: prije punjenja akvarija vodom preporučljivo je prekriti šljunak s najlonom kako biste izbjegli da mlazovi vode pomaknu hranjivu podlogu. Moguće je da voda poprimi blijedo-jantarnu boju radi sadržaja humične kiseline **HUMUS** treseta.

SLO - HUMUS: Je rodovitna podlaga za akvarijske rastline, narejena iz različnih vrst šote.

Uporaba: dno akvarija prekrijte z 1.5 cm debelo plastjo **HUMUS**a (ne stiskajte preveč), nato prekrijte še s 6-7 cm debelo plastjo peska. Proizvod ohrani svojo učinkovitost dlje časa (približno 2 leti), zamenjali naj bi ga ob novi postavitvi akvarija.

Opozorilo: preden napolnite akvarij z vodo, je priporočljivo prekriti pesek s tančico iz najlona. S tem preprečimo, da bi vodni tok dvigal mešanico spodaj. Povsem mogoče je, da bo voda sprva postala blede rumenkasto rjave barve, kar je posledica humusne kisline, ki se nahaja v šoti **HUMUS**. Ta izdelek ni za zaščito rastlin - Ni gnojilo.

HU - HUMUS: Különbéféle tőzgekből amely ideális akvárium növények számára.

Használat: terítse be az akvárium alját 1,5 cm vastagságban HUMUSszal, de ne tömörítse össze, majd fedje le egy 6-7 cm vastag kavicsréteggel. A termék hosszú ideig megtartja tulajdonságait (körülbelül 2 évig) és minden új akvárium-berendezéskor kell cserélni.

Figyelem: mielőtt megtöltené az akváriumot vízzel, fedje le a kavicsot egy műanyag fóliával, így elkerülhető, hogy a vízszugár elmozdítsa a lenti talajt. Lehetséges, hogy a víz először sápadt borostyán színűre változik, ezt a HUMUS tőzeg huminsavtartalma okozza.

TR - HUMUS: Su bitkileri için gerekli, özel gübre maddeleriyle, naturel besleyici cisimleri içeren, hassas su bitkilerinin büyümesi ve uzaması için faydalı, vazgeçilmez bir üründür.

Kullanım: akvaryumun tabanını 1,5 cm derinliğinde HUMUS ile örttükten sonra, 6-7 cm derinliğinde kil taşları ile kaplayınız. Bu tarz kullanım hassasiyetini uzun bir süre (± 2 sene) için korur, her yeni akvaryum kurulduğunda uygulama tekrarlanır. HUMUPLUS ve HUMUS karışımı kullanıldığında su bitkilerinin büyümesi ve uzaması daha verimli olur.

Uyarı: HUMUS içeriğinde bulunan humikasid yüzünden suyu, hafif tonlarda kehribar rengine dönüştürmesi mümkündür.

KOR - HUMUS: 수초에 적합한 발효된 기초비료로 토탄, 특수 배양토, 천연 영양물질로 구성되어 수초의 성장을 촉진하는데 반드시 필요한 물질입니다.

*사용법: 수초의 바닥에 1.5 센티 깊이로 HUMUS 를 깔아주고, 그 위에 바닥재를 섞이지 않도록 주의하면서 6-7 센티 정도 깔아주십시오. 본 제품은 약 2 년간 효과가 유지되며, 새로 수초를 만들 경우에는 반드시 교환해 주어야 합니다. HUMUS 를 PRODAC 의 HUMUPLUS 와 섞어서 사용하면, 모든 타입의 수초의 성장을 촉진하는데 이상적인 매우 고효율의 바닥 비료가 됩니다.

*주의: 수초에 물을 채울 때 바닥재가 섞이는 것을 방지하기 위하여 나이론 망으로 바닥을 덮고 물을 넣어주십시오. 초기에는 물이 탁한 갈색으로 변할 수 있는데, 이는 HUMUS 의 토탄에 함유된 휴믹산에 의한 것입니다.

CIN - HUMUS: 弱酸泥土

100%意大利天然產品最適合種植水草缸用的弱酸泥土，它包括几种类型的泥炭。特殊肥沃的泥土和营养物质不可缺少的促进这些植物的生长。本產品非常適合用於水草缸，可發揮最大效用，也可和其它底砂混合使用。

使用：用 1.5 公分深的弱酸泥土覆盖水族箱的底部，然后覆盖 6-7 公分的水草底砂。

本产品可維持长達约 2 年保持效率，并应在每个新的水族箱设置時更換弱酸泥土。

如要獲得一個理想，高效率在所有類型的水草生長，配合弱酸泥土 (HUMUS) 和高效弱酸泥土 (HUMUPLUS) 肯定達到水生植物最佳狀態。

注意：在加水時應盡量避免水的冲击力對底砂的翻攪以減少水質混濁。

TW - HUMUS: 博達克基肥

來自意大利 100%的天然產品是最適合種植水草缸用的基肥，它包含幾種類型的泥炭、特殊肥沃的泥土和營養物質，讓植物根部直接吸收養分並促進根部成長，可使根莖粗壯。

使用方式：用 1.5 公分深的基肥覆蓋魚缸的底部，然后覆蓋 3-7 公分的水草底砂，也可和其它底砂混合使用，本產品可維持長達约 2 年的效果。

如要獲得一個理想且高效率適合所有類型水草生長的环境，搭配高效基肥土 (HUMUPLUS) 使用肯定能達到水生根莖植物生長的最佳狀態。

注意：在加水時應盡量避免水的衝擊力對底砂的翻攪以減少水質混濁。